GRISUR
Grupo de Información
y Solidaridad Uruguay
Case postale 92
1211 Genève 4
SUISSE

Nº 74

30 de setiembre de 1977

INFORMACIONES

Compte Nº 12-14847

1. HUGO PEREYRA Y HEBER ESQUIVO
MURIERON EN LA TORTURA.

Hugo Pereyra, de 52 años, ex trabajador de la construcción, fue procesado a mediados de es

te año por la justicia militar, a raíz de su militancia sindical. Estaba preso en el cuartel de La Paloma, en el Cerro de Montevideo. Hace algunas semanas, su cadáver, que presentaba varios hematomas y heridas en la cabeza, fue entregado a sus familiares.

Heber Esquivó, de 42 años, con tres hijos, oriundo del departamento de Tacuarembó, murió de un síncope en el Establecimiento Militar de Reclusión Nº 1 (Penal de Libertad). Había sido procesado hace cinco años, pero a principios de agosto pasado fue sometido a un prolongado plantón a la intemperie, lo que le provocó el síncope.

2. MENDEZ EN LA CASA BLANCA.

"Me preocupa mucho la situación de los derechos humanos en el Uruguay", dijo el 9 de setiembre el Presidente Carter ante las cámaras de televisión y en presencia del turbado Dr. Aparicio Méndez.

Por supuesto, el episodio no fue mencionado por la prensa uruguaya. El viaje de Méndez a Washington -invitado a asistir a la firma del nuevo tratado sobre el Canal de Panamá- no tenía otro objeto, para la dictadura, que el de dar la imagen de que el gobierno norteamericano nada le reprocha ya en materia de derechos humanos. Méndez había anunciado, al salir de Montevideo, que podría todo de sí "para desvanecer esa versión negra del Uruguay, esa imagen manchada, producto de una propaganda tendenciosa".

El mismo día del rezongo público se celebró la entrevista privada de Carter y Méndez. El presidente norteamericano volvió a expresar su preocupación por "el creciente deterioro de los derechos humanos en el Uruguay" y le preguntó a Méndez por la situación de los legisladores presos y por los refugiados desaparecidos en la Argentina y trasladados luego a territorio uruguayo. El propio Carter declaró a la prensa que había puesto el énfasis durante la entrevista, que sólo duró diez minutos, en la situación de los derechos humanos en el Uruguay. En cambio, ya en Montevideo, Méndez dio una conferencia de prensa y dijo algo muy distinto sobre lo conversado en la reunión: "No deben formarse ustedes el concepto equivocado de que fue un interrogatorio inquisitivo sobre la situación de los derechos humanos en el Uruguay, cosa que ni lo habría permitido yo ni habría sido correcto por parte del Presidente Carter. ... Me preguntó, en términos muy generales, de los términos de los procesos y del régimen jurídico uruguayo en materia penal. ... Expresó su interés por todo lo que se relaciona con los derechos humanos, pero no referido al Uruguay sino a nivel universal". Declaraciones similares -en las que se habla, entre otras cosas, de "malentendidos disipados" y de "un futuro promisorio en las relaciones entre ambos gobiernos"- formularon

otros personajes de la dictadura, como el Canciller Rovira y el Comandante Vadora. Más allá de esas declaraciones —y sin perjuicio de que las relaciones entre la dictadura y los Estados Unidos no hayan nunca dejado ni dejen de ser, en el fondo, "promisorias"— el comunicado oficial emitido por la embajada uruguaya en Washington al término de la entrevista parece confirmar que en ella no se habló de otra cosa que de los derechos humanos en el Uruguay. El texto comienza por referirse a la "acción de la subversión", para explicar, en definitiva, por qué se han violado los derechos humanos; continúa tratando de convencer de que, después de todo, tanto no se han violado esos derechos ("apenas 62 muertos en un período de siete años", llega a decirse), y termina con la promesa de que próximamente se tratará de reducir las restricciones a esos mismos derechos.

El Dr. Méndez desmintió además, a su regreso, que hubiera invitado a Carter a enviar al Uruguay una misión de observadores sobre el respeto de los derechos humanos, noticia difundida no sólo por la prensa internacional sino también por la uruguaya.

¿Qué otros temas trataron en Washington Méndez y su comitiva? El Subsecretario de Relaciones Exteriores, Enrique Delfante, había declarado, al llegar a los Estados Unidos, que "en la reunión cumbre podría producirse un acercamiento entre los presidentes de Venezuela y Uruguay", con miras a la reanudación de las relaciones diplomáticas entre ambos países. Pero esas expectativas de la Cancillería uruguaya se vieron, al parecer, defraudadas, ya que nada se informó al respecto al regreso de la delegación. Según las informaciones periodísticas, uno de los pocos "acercamientos" presidenciales que tuvo Méndez en Washington fue con el ya cerca no Gral. Stroessner. Con él fue, al menos, con quien departió más largamente.

Pero a la delegación presidida por Méndez le preocupaba muy especialmente plantear otro asunto: el de las exportaciones de cueros uruguayos a los Estados Unidos. El Subsecretario Delfante man tuvo entrevistas a varios niveles y dijo que había encontrado bue na disposición en las autoridades norteamericanas. Quedó conveni da la celebración de nuevos contactos, a breve plazo, para estudiar la posibilidad de reabrir ese mercado para los cueros uruguayos, sin las limitaciones actualmente vigentes.

La presencia de Pinochet, Videla, Méndez, Banzer y los otros dictadores latinoamericanos dio lugar a una serie de protestas de organizaciones norteamericanas y a una inmensa manifestación ante la Casa Blanca. Esta última se realizó durante la cena que Carter ofreció allí a sus invitados. Al término de la manifestación se llevó a cabo un acto en el que intervinieron cuatro oradores norteamericanos y el uruguayo Juan Ferreira.

3. JULIO CASTRO: LA POLICIA
DESMIENTE SU DETENCION.

A fines de setiembre, las autoridades policiales publicaron en la prensa un aviso en el que "se solicita la colaboración de la población para ubicar el paradero de Julio Castro, que está desaparecido". Se trata de un desmentido oficial de su detención y un intento de deslindar responsabilidades por la situación del prestigioso educador y periodista, detenido el 1º de agosto último (ver "Informaciones", Nº 73), lo que hace temer muy especialmente por su vida.

4. DISPONEN EL CIERRE DEFINITIVO DE "EL HERALDO" (YOUNG); CLAUSURAN "EL DIA" POR DIEZ EDICIONES Y EXPULSAN A UNO DE SUS DIRECTORES.

Por la publicación de un artículo considerado ofensivo para las Fuerzas Armadas, el Poder Ejecutivo dispuso

la clausura del diario "El Día" por diez ediciones y la expulsión del Uruguay de uno de los miembros de su Consejo de Dirección, el Dr. Leonardo Guzmán.

Por otra parte, el 12 de setiembre se decretó la clausura definitiva del periódico "El Heraldito", de la ciudad de Young. En la resolución correspondiente se señala que ese periódico ya había sido sancionado con varias clausuras temporales y que, en su edición del 11 de agosto, publicó un artículo titulado "UTE: arbitrariedad y la aplicación de la ley del embudo", en el que, a juicio del Ejecutivo, "se formulan conceptos negativos y agraviantes para la administración del Gobierno nacional".

En una conferencia de prensa que tuvo lugar en la Universidad Autónoma de México el 7 de setiembre, el periodista Federico Fasano afirmó que el Uruguay "es el país que tiene el récord mundial de diarios clausurados". Recordó que, en los últimos 10 años fueron 33 los periódicos cerrados definitivamente por los gobiernos de Pacheco Areco, Bordaberry y Méndez, y que en 83 oportunidades fueron clausurados -de una a 60 ediciones- 29 periódicos y 10 semanarios. En total, dijo Fasano, hubo 106 decretos de clausura en ese período.

5. FUE EXPULSADO LEONEL BRIZOLA.

El 19 de setiembre el ex Gobernador del Estado de Rio

Grande do Sul, Leonel Brizola, que estaba asilado desde el golpe brasileño de 1964, se vio obligado a abandonar el Uruguay. El día 13 la dictadura había ordenado su expulsión, dándole un plazo de siete días para irse del país. En Nueva York, el Canciller Rovira declaró a la prensa que Brizola había infringido las normas que rigen las actividades de los asilados políticos, pero no aclaró en qué habían consistido esas supuestas violaciones. Allegados a Brizola manifestaron que éste tampoco había sido informado de los motivos de la decisión de la dictadura uruguaya y, por su parte, en Brasilia, el Secretario de Prensa de Geisel afirmó que su gobierno no había solicitado la expulsión del Uruguay del ex Gobernador. El Gobierno de Portugal concedió asilo a Brizola.

6. MUERE OTRO PRESO POLITICO POR FALTA DE ASISTENCIA MEDICA.

La publicación "Desde Uruguay" informa que Marcelino García, de 63 años, ex sargento, falleció

en el Penal de Libertad a consecuencia de un infarto que no fue debidamente atendido.

7. MUERTE DE UN PRESO COMUN EN LA JEFATURA DE POLICIA.

"Presumiblemente por fallas cardíacas" -según la información periodística- el 14 de setiembre

falleció en una celda de la Dirección de Investigaciones César Avelino López Rigos, que días antes había sido detenido por hurto. La información no aclara a qué se debieron esas "presumibles fallas cardíacas". En el Uruguay la tortura, perfeccionada e institucionalizada con la represión política, se aplica también en forma generalizada a los delincentes comunes.

8. UN PRESO DEL PENAL DE LIBERTAD INTENTO SUICIDARSE PARA EVITAR NUEVAS TORTURAS.

El 5 de setiembre, Washington de Vargas Saccone, de 25

años, preso desde principios de 1972, intentó suicidarse para evitar un nuevo traslado del Penal de Libertad en el 9º Regimiento de Caballería, donde ya había sido torturado en varias oportunidades en los últimos meses.

Las torturas que había sufrido hace casi 6 años, cuando su detención, habían causado a de Vargas una lesión cerebral que le provocaba prolongados desmayos. Al ser sometido a la justicia, no se encontró mérito para su procesamiento y se dispuso su excarcelación. Esta no fue cumplida por las autoridades militares, y tres años después de Vargas fue procesado por la justicia militar y recluido en el Penal de Libertad. A mediados de este año fue trasladado desde ese establecimiento al cuartel del 9º Regimiento de Caballería, donde fue interrogado y torturado nuevamente, durante 24 horas seguidas. Estos traslados se reiteraron varias veces desde entonces, con intervalos de unos 15 días entre uno y otro. El 5 de setiembre, las autoridades del Penal le anunciaron que sería llevado a un nuevo interrogatorio. De Vargas trató entonces de matarse, cortándose las venas. Desde el 10 de setiembre no se han tenido más noticias suyas, desconociéndose por consiguiente si ha sido nuevamente trasladado del Penal de Libertad.

9. REFUGIADOS ARGENTINOS EN MONTEVIDEO: LA DICTADURA VIOLA LA CONVENCIÓN DE 1951.

Varios refugiados políticos procedentes de Argentina se encuentran en Montevideo, a la espera de que pueda concretarse

su traslado e instalación en alguno de los países que ratificaron la Convención de 1951 sobre refugiados. Todos ellos solicitaron en el Uruguay la protección del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR). Como no existe en el país una oficina del ACNUR, las gestiones relacionadas con los refugiados políticos están a cargo del representante del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), quien realiza los trámites correspondientes por intermedio de la oficina regional del ACNUR en Buenos Aires.

Este procedimiento hace aún más lento el trámite de reinstalación. Pero además, las autoridades uruguayas han puesto a esta clase de gestiones mayores trabas que sus similares de las otras dictaduras del Cono Sur, en flagrante violación de las disposiciones del Convenio de 1951 y su Protocolo Adicional, firmado en 1967, ratificados ambos por el Uruguay.

El gobierno uruguayo pretende que no es suficiente que el ACNUR considere a una persona como refugiado político y exige, como requisito para autorizar su salida del país, una investigación que supone la internación del refugiado en dependencias policiales y la consulta sobre sus antecedentes con las autoridades del país de origen.

Para protestar contra estas exigencias y reclamar su rápida salida del Uruguay, en el mes de mayo ocho refugiados argentinos cumplieron en Montevideo una huelga de hambre. Finalmente lograron viajar a distintos países de Europa; en cambio, a principios de setiembre aún se encontraban en Montevideo Alberto Alvarez Villafañe, que es asmático crónico, Juan Carlos Tedesco y su familia, el Cdr. Julio Argerich, Lilia Bornia y una niña de 2 años, Francisco Oscar Aramburu y su esposa, Olga Rosa Tavella, con un niño de 2 años.

10. SIGUE LA PURGA EN LAS FUERZAS ARMADAS.

Trascendió que 26 coroneles del Ejército fueron pasados a retiro a fines de agosto por disposición del Comandante en Jefe Vadora. La medida fue adoptada en virtud de la reciente modificación de la Ley Orgánica Militar, que permite a la Superioridad disponer el retiro obligatorio de los oficiales que no le merezcan absoluta confianza (ver "Informaciones", N° 67). La disposición entró en vigor a fines de abril y ésta es la segunda vez que se la aplica: la primera había sido el 12 de mayo, afectando en esa oportunidad principalmente a oficiales de la Armada. Los oficiales echados a fines de agosto pertenecían a la División de Ejército I, al mando del Gral. Rodolfo Zubía. Se supo que entre los coroneles pasados a retiro obligatorio figuran Darío Morgatelli, Ubaldo Busconi, J. Ramírez y P. Ligarraldi. Algunos de éstos, al igual que otros de los comprendidos en la decisión, habían firmado a principios de año el memorándum interno de las Fuerzas Armadas en que se planteaba la necesidad de llegar a una apertura política y se criticaba la conducción de la dictadura (ver "Informaciones", N° 66).

Luis G

11. MEMORANDUM DEL PARTIDO NACIONAL.

En ocasión de la entrevista que mantuvieron con Terence Todman, los dirigentes del Partido Nacional Homar Murdoch, Carlos Julio Pereyra, Dardo Ortiz, Enrique Beltrán y Mario Heberbrían entregado al Subsecretario del Departamento de Estado norteamericano un memorándum referido a la posición de dicho Partido ante la dictadura. Así lo informó la publicación "Desde Uruguay", indicando que el memorándum fue difundido en Nueva York el 26 de agosto.

"El mal denominado Ejército Nacional no es más que un ejército de ocupación que actuó y actúa con la misma saña que los ejércitos alemanes durante los períodos de ocupación en Europa", dice el documento del Partido Nacional. Se pone de relieve que el mantenimiento de este ejército de ocupación impone un presupuesto gigantesco, propio de un país diez veces más grande. Más adelante, el memorándum señala que la supuesta "decadencia de los partidos tradicionales" no es tal, sino un mero pretexto invocado por los militares para asumir el poder. Por otra parte, se destaca que las metas y los fines que se propusieron los jefes militares no sólo no fueron alcanzados, sino que incluso se registró un retroceso. El Partido Nacional denuncia asimismo en el documento que en el Uruguay no existen garantías para ningún ciudadano y que la desaparición y el secuestro de personas se ha convertido en un hecho frecuente.

12. SANCIONAN A 300 ESTUDIANTES DE LA FACULTAD DE VETERINARIA.

El Decano Interventor de la Facultad de Veterinaria, Dr. Gustavo Cristi, prohibió el ingreso al local de esa casa de estudios, durante diez días, a todos los alumnos de segundo año. La sanción se debió a que los estudiantes, para protestar contra el alto porcentaje de reprobaciones registrado en un examen parcial de fisiología (sólo aprobaron 49 de los 263 que dieron la prueba), se retiraron masivamente de la clase.

13. COLEGIO DE ABOGADOS: "EL ACTO Nº 8
ES EQUIVOCADO E INJUSTIFICADO".

El Colegio de Abogados
envió una nota al Dr.
Aparicio Méndez para

hacerle conocer su opinión —desde un punto de vista "estrictamente jurídico y objetivo", según se indica— sobre el Acto Institucional Nº 8, por el que se dispuso la supresión del Poder Judicial.

"El Acto Institucional Nº 8 es equivocado e injustificado", afirma el Colegio de Abogados, y entraña "el abandono de la clásica separación tripartita de poderes, dejando de lado la prevalente doctrina democrática y los mejores ejemplos del derecho com- parado general, en desmedro de sus efectos protectores sobre la libertad".

Más adelante, el documento señala que "al quitar deliberadamente a la organización de la justicia ordinaria la condición de poder, se quiebra el equilibrio que entre el Ejecutivo y los otros centros de autoridad ha existido desde la primera Constitución de la República, tradición que se remonta a los orígenes de nuestra nacionalidad". El Colegio de Abogados considera que "no se ha re- parado que tal separación y equilibrio ha sido siempre garantía inequívoca de la independencia, autoridad e imparcialidad de los magistrados judiciales ... presupuestos indispensables de la tutela de los derechos humanos y, en definitiva, de la seguridad individual". Asimismo, el Acto Nº 8 "anula o restringe, aun en el ejercicio de la función jurisdiccional, la independencia de la administración de justicia y de los magistrados que la integran." Por último, el Colegio de Abogados cuestiona el procedimiento es- tablecido para la designación, promoción y traslado de los magis- trados.

Por otra parte, el artículo de la revista "Búsqueda" que dio lugar a su clausura por dos ediciones, relativo también al mismo Acto Institucional, decía: "El Acto Institucional Nº 8 ciertamente no ayuda a mejorar las cosas. Más bien al contrario. El único mérito que vemos en él es que nos pone por delante, de manera dra- mática, el problema de la justicia. En muchas dolencias la mejora tiene que ser precedida por una crisis. Pues bien, ésta podría ser, al menos, la cáscara de la crisis". Y afirmaba además "Búsqueda": "El documento en sí no lo comentaremos. Apenas si nos ha sido posible leerlo hasta el final. Y algunos fragmentos —el conjunto nos parece detestablemente redactado— nos han resultado indescifrables. En general trasunta un estilo pedante y verboso, carente de nervio y de vigor, decididamente decadente. Diríase más bien el fin de algo que el principio de otra cosa."

14. ACTIVIDADES DEL SINDICALISMO AMARILLO.

La "Confederación

General de Trabajadores

del Uruguay" (CGTU) ofreció un homenaje al Agregado laboral de la embajada norteamericana, Donald Guerriero. El acto se cumplió el "Día de los Trabajadores Norteamericanos".

Por otra parte, la CGTU emitió un comunicado para aclarar que sus dirigentes no se habían reunido con representantes de la Confederación Mundial de Trabajadores (CMT), que viajaron a Montevideo. El comunicado añade que "la CGTU no tiene ningún tipo de vinculación con la citada CMT, ya que en el campo sindical internacional es filial de la 'Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres' (CIOSL) y de su filial continental, la 'Organización Regional Interamericana de Trabajadores' (ORIT)".

Precisamente, pocos días después varios dirigentes de la CGTU viajaron a Buenos Aires para entrevistarse con los integrantes de una delegación de la AFL-CIO (central obrera norteamericana) que se encontraba en la capital argentina para mantener contactos con autoridades militares y dirigentes sindicales. A su regreso a Montevideo, los dirigentes de la CGTU declinaron formular declaraciones a la prensa: "Los temas tratados con los sindicalistas de los Estados Unidos no serán difundidos porque son de exclusivo interés interno", dijeron.

15. ANUNCIAN QUE NO HABRA LEY SINDICAL El Subsecretario del
HASTA QUE NO FUNCIONEN LAS PARITARIAS. Ministerio de Trabajo y Seguridad Social,

Dr. Alfredo Baeza Acozzano, declaró que "el aspecto sindical y el aspecto político están íntimamente ligados y es obvio que hasta tanto no se den las condicionantes políticas y socio-económicas, tampoco estarán dadas las condicionantes sindicales". Y añadió: "Por lo tanto, no puede hablarse del mes que viene o manejar una fecha hipotética". El Dr. Baeza relacionó la sanción de la ley sindical con el funcionamiento del mecanismo de las Comisiones Paritarias. "A través de éstas -dijo- se irá creando una nueva generación de dirigentes sindicales ... y una nueva mentalidad sindical." Reconoció que el procedimiento para lograr la constitución espontánea de las paritarias había fracasado: "No hubo respuesta por parte de los trabajadores ni de los empresarios". "Por eso -agregó- se modificó la ley, introduciendo la posibilidad de que el Poder Ejecutivo actúe en forma coercitiva y cree las Comisiones Paritarias en los casos que se considere de interés general". Y, a modo de conclusión, afirmó: "La marcha de esos centros de diálogo obrero-patronal se consideran condiciones prioritarias para poder encarar una legislación sindical de fondo".

Estas puntualizaciones contradicen el anuncio efectuado un par de meses atrás (ver "Informaciones", Nº 71) según el cual el proyecto de ley sindical estaría pronto en octubre, a fin de cumplir los compromisos contraídos por la dictadura con la Organización Internacional del Trabajo (OIT), cuyo Consejo de Administración se reunirá a fines del mes próximo y considerará nuevamente la situación sindical en el Uruguay.

Por su parte, el Presidente de la Cámara de Industrias, Helios Maderni, también se refirió a las paritarias en declaraciones a la prensa. "En el sector industrial existe un clima favorable para la instalación de Comisiones Paritarias", afirmó. A su juicio, son tres los factores que han incidido para que prácticamente, hasta ahora, no se hayan creado tales órganos: "Por un lado, los trabajadores no han pedido su formación, e incluso en algún caso se han negado a formarlas. En otros casos, de hecho existían mecanismos de diálogo. Finalmente, podía atribuirse esta situación a que en el sector empresarial existía cierto temor de que se repitieran situaciones de enfrentamiento de poco grato recuerdo".

16. LA CRISIS DEL COMERCIO: El 12 de setiembre se remataron las existencias e instalaciones de "Rodríguez y Romaguera", uno de los muchos comercios tradicionales de Montevideo que se han visto obligados a cerrar. Las razones, según sus dueños, fueron que "la gente no tiene dinero para comprar artículos de bazar" y "las enormes deudas con la Dirección Impositiva y la Caja de Jubilaciones".

17. AMISTADES DE LA DICTADURA: CHILE, CHINA NACIONALISTA Y SUDAFRICA.

El 14 de setiembre, en el marco del llamado "Mes de la amistad chileno-uruguay" (coincidente con el mes aniversario del golpe de Estado de Pinochet), quedó inaugurado en Montevideo un monumento donado por el personal diplomático chileno acreditado en el Uruguay. Al hacer entrega del mismo al Intendente Interventor Dr. Oscar Rachezzi, el Embajador de Chile, Odlandier Mena Salinas, dijo: "nuestros caminos fueron asombrosamente semejantes y juntos transitamos los senderos de la institucionalidad democrática cuando otros viven en las convulsiones de un pasado tormentoso".

El Ministro de Defensa Nacional, Dr. Walter Ravenna, realizó una visita oficial de cuatro días a Taiwán, donde se entrevistó con autoridades nacionales y recorrió varias bases militares. Por otra parte, se anunció para mediados de octubre la visita a China Nacionalista del Comandante en Jefe del Ejército, Teniente General Julio C. Vadora y del Gral. Amaury Prantl. La misión oficial de estos dos jefes oficiales comprende además estadías en Japón y Corea del Sur.

Auspiciada por la Embajada de Sudáfrica, se inauguró en Montevideo una exposición de affiches de ese país. Asistieron a la inauguración el Ministro de Educación y Cultura, Dr. Daniel Darracq y otras autoridades de la dictadura.

18. ECHARON AL DECANO INTERVENTOR DE LA FACULTAD DE AGRONOMIA.

El Ing. Agr. Adolfo Berro, decano interventor de Agronomía, fue dejado cesante el 13 de setiembre por el Ministro de Educación y Cultura, Dr. Daniel Darracq. En su lugar fue designado el Ing. Agr. Daniel Faggi, que asumió el cargo el día 14.

El decano despedido había sido designado por el ex Ministro Edmundo Narancio el 6 de diciembre de 1973, es decir desde el comienzo de la intervención de la Universidad. Según trascendió, el funcionario encargado de comunicarle su cesantía le dio un plazo de 15 minutos para abandonar la facultad.

En cuanto al nuevo decano interventor, para congraciarse con los estudiantes, organizó un asado. Pero a último momento debió suspenderlo ante la ausencia masiva de los invitados.

19. INAUGURAN INSTITUTO DE SOCIOLOGIA.

Quedó inaugurado el Instituto de Estudios Sociales, creado en mayo de 1974 por las autoridades interventoras de la Universidad para sustituir al Instituto de Ciencias Sociales, que dependía de la Facultad de Derecho. El nuevo Instituto dependerá directamente del Rectorado Interventor de la Universidad, y su director es el Dr. Ulises Graceras, quien obtuvo su título de sociólogo en la Universidad de Michigan (Estados Unidos). El Dr. Graceras declaró a la prensa que hay unos 200 alumnos inscriptos para la iniciación de los cursos y que éstos se dictarán en "semestres" de ocho semanas (es decir, semestres de dos meses), a fin de recuperar todo el tiempo que exigió la puesta en funcionamiento del instituto (tres años y medio).

La carrera de sociólogo tendrá dos niveles. En el primero se impartirá introducción a la sociología, análisis matemático y estadística. El segundo nivel, considerado de perfeccionamiento, incluirá materias como familia, opinión pública y propaganda, métodos de investigación social y sociología rural.

20. POBLACION ACTIVA Y EDAD
SEGUN LOS DATOS DEL CENSO.

Los datos del V Censo de Población, realizado en 1975, confirman el envejecimiento de la población del Uruguay. En efecto, la distribución de la población en base a la edad es la siguiente:

Niños y adolescentes:	27 %
Entre 15 y 64 años:	63,2 %
65 años o más:	9,8 %

El porcentaje de habitantes mayores de 65 años es sensiblemente superior al registrado en censos anteriores, mientras que el de menores de 15 años se ha ido reduciendo (en 1908 eran el 40 por ciento; en 1963, el 28 por ciento).

Por otra parte, la población económicamente activa constituye el 50,1 por ciento de los habitantes mayores de 12 años y el 39,3 por ciento del total de la población del Uruguay. Corresponde señalar que dentro de la población activa se han computado los desocupados (cuyo porcentaje, por lo demás, es según las cifras del censo mucho más bajo que en la realidad: 6,7 por ciento de la población activa).

La población inactiva (entre los mayores de 12 años) comprende, según los datos del censo:

Personas dedicadas al cuidado del hogar:	45,2 %
Jubilados y pensionistas:	30,1 %
Estudiantes:	22,5 %

La población activa está constituida por un 73 por ciento de hombres y un 27 por ciento de mujeres.

En cuanto a los sectores de actividad, el que proporciona más actividad es el sector servicios (que comprende los establecimientos financieros, seguros, bienes inmuebles, servicios gubernamentales y sociales y servicios personales):

Sector servicios:	31,8 %
Industrias manufactureras y construcción:	25,6 %
Agricultura, silvicultura, caza y pesca, explotación de minas y canteras:	16,9 %

(La información periodística no indica a qué sectores de actividad se dedica el 25,7 por ciento restante de la población activa.)

ERRATAS

En el Nº 73 de "Informaciones" se deslizaron algunas erratas de importancia.

En la noticia Nº 10, párrafo 2, donde se dice que "los criados perdieron por cada hectárea explotada N\$ 10,16 en el ejercicio 1974/76 y N\$ 4,71 en el ejercicio siguiente", debía decir: "...N\$ 10,16 en el ejercicio 1974/75 y N\$ 4,71 en el ejercicio siguiente".

En la noticia Nº 15, al mencionarse el nombre del nuevo embajador permanente ante la ALALC, debió decirse "Alvaro Alvarez" y no "Alberto Alvarez".

En la noticia Nº 19, donde se dice que "varios periodistas... han visitado Sudáfrica, invitados por el gobierno de Ian Smith", debía decir: "...han visitado Sudáfrica, Rhodesia -invitados por el gobierno de Ian Smith- y otros países de África Meridional".

21. CHILE SE HABRIA NEGADO A COMPRAR CARNE URUGUAYA POR LA AFTOSA. Un cable de la agencia de noticias ANSA informó que "las autoridades sanitarias de Chile prohibieron la internación a este país de carne vacuna de procedencia uruguaya por detectar en ella virus de fiebre aftosa".

La Cámara de la Industria Frigorífica envió un telegrama al Embajador uruguayo en Santiago solicitándole que desmintiera dicha información. Según la mencionada organización, las consideraciones en que se basa la apreciación "son equivocadas y gravemente perjudiciales para el prestigio de nuestras carnes en otros países que son compradores habituales". Dice además la Cámara de la Industria Frigorífica que la última venta de carne a Chile se concretó en diciembre de 1974, sin que hubiera ninguna reclamación

22. NUEVOS CONTACTOS CON LA ARGENTINA POR LA COMERCIALIZACION DE LA CARNE. El Ministro argentino de Ganadería y Agricultura visitó Montevideo y ofreció una conferencia de prensa conjunta con su colega uruguayo Dr. Estanislao Valdés Otero. En esa oportunidad se anunció que, por sugerencia del Ministro australiano de Industrias Primarias, en noviembre tendrá lugar en Roma una reunión de los Ministros de Australia, Argentina y Uruguay a fin de "examinar las posibilidades de llegar a un acuerdo en materia de carne en el orden internacional". Se dejó constancia de que, por tratarse de las primeras conversaciones, "debemos moderar el optimismo", ya que "los resultados podrían no ser tan buenos como los deseamos". De todos modos, se señaló que se trataba de un paso muy positivo y que se iniciaría una nueva etapa en materia de defensa de los precios de la carne.

Por otra parte, en la conferencia de prensa se informó que funcionarios del Instituto Nacional de Carnes (INAC, Uruguay) y de la Junta Nacional de Carnes (Argentina), se reunirán periódicamente "para establecer una estrategia en materia de ventas a través del sistema de licitaciones". Ambas reparticiones encararán, además, en forma conjunta, los problemas sanitarios que enfrentan Argentina y Uruguay en la colocación de la carne.

En cuanto a las ventas efectuadas en agosto, el INAC informó que se había obtenido un precio por tonelada mayor al del mes anterior: 935 dólares contra 841 en julio. Las exportaciones de agosto fueron de 108 mil 335 toneladas y sumaron un monto total de 93 millones 592 mil dólares.

23. AUMENTO DEL COSTO DE VIDA: EN 8 MESES SE SUPERO EL DE 1976. La Dirección General de Estadística y Censos informó que el aumento del costo de vida fue, en agosto, del 3,29 por ciento, y en los primeros ocho meses de 1977, del 40,10 por ciento. Este índice no sólo es muy superior al registrado en los primeros ocho meses de 1976 (24,04 por ciento), sino que es mayor al que se alcanzó, según la misma repartición oficial, en todo el año pasado (39,95 por ciento). Por otra parte, se informó que la alimentación cuesta hoy casi un 50 por ciento más que el 1º de enero pasado. Se trata del rubro en el cual se produjo un mayor incremento: 46,09 por ciento.

24. PARA EL MINISTRO DE ECONOMIA
TODO ESTA MUY BIEN, SALVO LA
INFLACION, QUE ES SICOLOGICA.

El Ministro de Economía y Finanzas, Cdor. Valentín Arismendi, ofreció el 16 de setiembre una conferencia

de prensa en la que expuso los lineamientos de la política económica de la dictadura y analizó sus resultados.

En primer lugar, el Cdor. Arismendi recordó cuáles eran las prioridades que la dictadura se había fijado para 1977: 1º) balance de pagos; 2º) abatimiento de la inflación; 3º) disminución del déficit del gobierno central; 4º) consolidación del crecimiento económico; 5º) mejoramiento del nivel de ocupación y de la eficiencia del sector productivo, mediante la disminución de la protección arancelaria del sector industrial.

Afirmó el Ministro que en lo que va del año, "el Banco Central ha ganado reservas del orden de los 55 millones de dólares", lo que representa un pequeño incremento con relación al mismo período de 1976 (52 millones).

En cuanto al déficit fiscal, dijo que al 31 de agosto se ha logrado un equilibrio presupuestal, obteniéndose un superávit del 0,4 por ciento. El Ministro señaló que, debido al incremento de los egresos que siempre se produce en los últimos meses del año, se estima que al cierre del ejercicio 1977 se registrará un déficit del 8 por ciento. Destacó que, aun así, se habrá logrado un abatimiento del 50 por ciento del déficit fiscal, que en 1976 fue del 16 por ciento.

El Ministro anunció que se seguirá aplicando la misma disciplina fiscal, tanto en lo relativo a los ingresos como a la contención del gasto público y que en esa forma, en 1978 será posible disminuir progresivamente la presión fiscal.

Por lo que respecta al crecimiento económico, el Cdor. Arismendi indicó que no había cifras totales del primer semestre de 1977, pero que en el sector industrial se registró un crecimiento del 6,5 por ciento con relación al mismo período de 1976.

En cuanto al comercio internacional, el Ministro dijo que en lo que va del año las exportaciones se incrementaron en un 10 por ciento con respecto al mismo período de 1976 y que las importaciones de bienes de capital se han mantenido en el orden de los 36 millones de dólares, monto que el Ministerio considera suficiente para la renovación del parque industrial.

Dijo también el Cdor. Arismendi que en los últimos nueve meses los proyectos presentados al Ministerio de Industria y Energía en el marco de la Ley de Promoción Industrial suponen inversiones de 46 millones de dólares (contando los proyectos aprobados y los que se encuentran a estudio) y significan la creación de 1.800 nuevos puestos de trabajo.

En materia ocupacional, el Ministro afirmó que entre agosto de 1974 y diciembre de 1976 se crearon en Montevideo 32 mil nuevos puestos de trabajo, cifra que calificó de suficiente para atender las necesidades provocadas por el crecimiento demográfico del país.

El Cdor. Arismendi se refirió luego a la inflación. En esta materia, dijo, "no hemos podido cumplir con la meta anunciada". Las causas fundamentales de la reactivación del proceso inflacionario han sido, según el Ministro, las provenientes "del manejo de la política monetaria". Por un lado, "al haberse fijado como prioridad número uno la ganancia de reservas, es sumamente difícil

neutralizar esa ganancia de reservas cuando los precios equivalen a esa ganancia de reservas se vuelcan a la plaza". Por otro lado, "debido a la zafralidad de los ingresos del Gobierno central, la autoridad monetaria debe proceder en los últimos meses de cada año a una emisión mayor a la prevista para atender las necesidades del Gobierno central".

El Cdor. Arismendi sostuvo que, con todo, si se tiene en cuenta para medir la inflación los índices de los 12 meses anteriores a cada mes, últimamente se ha registrado una disminución con relación al primer semestre. Recordó que, aun medida en esa forma, la inflación había aumentado ininterrumpidamente desde enero a junio de 1977 (del 45 por ciento en enero al 66 por ciento en junio), e hizo hincapié en que comenzó a disminuir en el segundo semestre (62 por ciento en julio y 58 por ciento en agosto).

El Ministro afirmó que actualmente "las variables en la política monetaria han vuelto a sus cauces" y que las causas de la inflación son más bien "de carácter psicológico". "Algunos sectores -dijo- capitalizan para sí la expectativa inflacionaria para tener mayores ganancias. ... La expectativa inflacionaria se ha alimentado a través de algunas declaraciones de representantes patronales de determinados gremios que tocan el tema del desabastecimiento y de la escasez. Y se ha alimentado en la medida que se editorializa sobre la inflación y a través de algunos economistas que dicen que la inflación va a seguir. ... Todo eso es muy difícil detenerlo y hay que tomar algunas medidas que reviertan esas expectativas y den marcha atrás en esas apreciaciones."

El Cdor. Arismendi aseguró que el Ministerio de Economía y Finanzas, preocupado por la escasez de la oferta como factor que alimenta la inflación, ha previsto en tiempo la demanda agregada para el turismo de la temporada 1977-78 y que adoptará, además, las medidas adecuadas para mantener la fluidez y la oferta de bienes y servicios. Se declaró "respetuoso de las tendencias del mercado", siempre que "esas tendencias no estén conmovidas por factores exógenos".

En cuanto a las medidas concretas para combatir la inflación, el Ministro anunció que "para todos aquellos productos que han incrementado sus precios en forma exagerada", habrá una "disminución agresiva de la protección, para que puedan introducirse bienes importados que compitan con los nacionales". Dijo que ésa será una medida transitoria y que los productos que se importen con tal fin sólo pagarán el 10 por ciento de recargo mínimo. Es el caso, por ejemplo, de los quesos, conservas, dulces, bebidas deshidratadas, jabones, raciones balanceadas, maíz y concentrados proteicos. En segundo lugar, para los productos cuyos precios han sido correctamente fijados por los industriales o importadores pero han sido desmesuradamente aumentados por los minoristas (la llamada "inflación de márgenes"), el Ministerio ya ha tomado algunas medidas de rebaja de los márgenes de comercialización y seguirá aplicando esa política. En tercer lugar, el Ministro se refirió a los bienes y servicios importados que, por ser de interés público, cuentan con exoneraciones tributarias y cuyos precios también han experimentado una considerable inflación de márgenes. En relación con esos productos, dijo que el Gobierno se verá obligado a suprimir las exoneraciones tributarias.

El Cdor. Arismendi señaló que si los empresarios cambiaban su actitud podría evitarse la adopción de estas medidas. Pero reiteró su disposición a "confrontar la producción nacional con la producción extranjera toda vez que sea necesario".

El Ministro dedicó la última parte de su exposición a explicar la política de la dictadura en materia de abatimiento de la protección. Refiriéndose a los antecedentes históricos, afirmó que, agotada la política de sustitución de importaciones (llevada a cabo entre 1942 y 1958), el Uruguay había entrado en un período de estancamiento en su desarrollo económico. Para salir del mismo, se estableció una protección arancelaria exagerada y heterogénea. Para la importación de productos competitivos con la industria nacional se fijaron impuestos que hacían prohibitivo su ingreso al país. Para la importación de otros productos, que ni siquiera eran competitivos, también se fijaron aranceles muy elevados ("no sabemos por qué", dijo el Cdor. Arismendi). Para la importación de materias primas y de bienes de capital, se establecieron aranceles bajos. Afirmó el Ministro que el promedio de la protección efectiva es actualmente del orden del 55 por ciento, pero que a ese promedio se llega teniendo en cuenta el porcentaje negativo que rige para algunos rubros (hasta el 20 por ciento) y la protección positiva efectiva de otros productos (hasta el 600 por ciento). Sostuvo el Cdor. Arismendi que "esta protección, exageradamente alta, que de tanto tiempo atrás tiene la industria, ha causado indudablemente una falta de estímulo al empresario para la inversión, ha producido una mala estimación de los recursos productivos, no nos ha permitido incorporar nuevas tecnologías y nos ha impulsado a probar políticas de estímulo al sector exportador no tradicional". El Ministerio ha llegado a la conclusión de que la eficiencia del sector industrial exigía la disminución del proteccionismo, y optó por aplicar para esa reducción una política gradualista, teniendo en cuenta el alto costo social que tendría la reducción total y abrupta. El Ministro dijo que, siendo el Estado uno de los sectores más ineficientes del país, era el primero que debía lograr eficiencia y que, para ello era necesario un período de cinco a ocho años. Además los industriales tienen que conocer con antelación las fechas en que se irán dejando sin efecto o reduciendo las medidas proteccionistas actualmente en vigor. "Somos partidarios de fijar, con algunas excepciones, una barrera proteccionista única, y estimamos que debe situarse en un 30 por ciento", dijo Arismendi. Por otra parte, prometió que, vencido el plazo de cinco a ocho años en el que se irán introduciendo las modificaciones en materia de protección, se dará a algunas industrias un apoyo crediticio oficial; "no puede hablarse, pues, de desamparo por parte del Estado hacia las industrias que no logren un mínimo nivel de eficiencia", concluyó.

25. LA OTRA TESIS ECONOMICA
DE LA OLIGARQUIA: VEGH.

En el mismo número que provocó su clausura por dos ediciones, la revista "Búsqueda", que dirige el

Dr. Ramón Díaz y que sigue las orientaciones del ex Ministro de Economía y Finanzas, Ing. Alejandro Végh Villegas, se incluía un editorial titulado "Esto no es aquello", del cual se transcriben a continuación algunos párrafos.

En ese artículo, los seguidores de Végh acusan al ex Subsecretario y sucesor de este último en el Ministerio de no aplicar en la práctica el liberalismo económico propugnado por el ex Ministro y aceptado en el papel por la dictadura en sus distintos con claves. Se plantea, también, otra de las discrepancias entre la gente de "Búsqueda" y el actual equipo económico de la dictadura: la relativa a las detracciones.

Sostiene "Búsqueda":

"En más de una oportunidad en los últimos cuatro años pudo pensarse que el régimen imperante en el Uruguay tomaba por el camino de la economía de mercados. En San Miguel, las autoridades hablaron el lenguaje de la desestatización y la libre empresa. Lo que fue más importante aun, porque se trataba de hechos y ya no sólo de palabras, en junio de 1974 el gobierno instaló en el Ministerio de Economía a Alejandro Végh Villegas y le dio carta blanca para instituir reformas en los sistemas financiero y cambiario, respecto de los cuales no sabe uno qué destacar antes: si la audacia de su concepción o el éxito que coronó su puesta en práctica.

Es sabido que el hombre es un ser que no aprende de sus errores, pero no cesa de sorprendernos que tampoco sea capaz de aprovechar las lecciones de sus aciertos. El gobierno triunfó con Végh. Por la lucidez en designarlo y por el coraje en dejarlo hacer, los éxitos del Ministro se reflejaron sobre el régimen. Pero éste, inexplicablemente, se ha resistido a extraer las consecuencias elementales que se derivan de este episodio. Y en todos los sectores del frente económico, menos en el financiero, donde el Ministro Arismendi y el Presidente (del Banco Central) Gil mantienen encendida la llama del mercado libre, el gobierno se aferra a las prácticas de siempre, al solito dirigismo vernáculo, a la estrategia una y mil veces perdedora, causante a la vez de nuestra frustración económica y de nuestro deterioro político".

La última vuelta de tuerca dirigista fue la imposición, a fines de junio, de una detracción retroactiva a la exportación de carne vacuna. ... (Se trata de) una genuflexión ante la inercia y la miopía. La política seguida por el gobierno y la economía de mercado no tienen nada que ver la una con la otra. No es economía de mercados una economía en la que la inmensa mayoría de los precios agropecuarios es fijada por el gobierno y en la cual las distorsiones causadas por la intervención gubernamental son enormes y enteramente arbitrarias. No hay liberalismo económico cuando la fantasía y el capricho de las autoridades acerca de qué industrias deben desarrollarse pesan más que las fuerzas del mercado mundial en la asignación de los recursos nacionales. ... (El sistema económico uruguayo) apareja la máxima aptitud productiva del país con la carga impositiva, explícita o implícita, más severa."

Más allá de las objeciones a la política económica de la dictadura—algunas bastante llamativas, como la de no ser lo suficientemente desestatizadora— el editorial de "Búsqueda" pretende levantar la imagen de Végh—cuyo retiro de la conducción económica se produjo en el preciso momento en que iba a quedar en evidencia el fracaso de su propia política— con miras, sin duda, a ponerlo en un primer plano para futuras instancias políticas.

26. AUMENTOS: BOLETO, OSE Y COMBUSTIBLES. El 15 de setiembre comenzó a regir en Montevideo el nuevo precio del boleto de ómnibus. El boleto mínimo, que sólo permite viajar dentro de una de las zonas en que se ha sido dividida la capital, pasó de N\$ 0,60 a N\$ 0,68; la tarifa que debe pagarse para atravesar uno de los límites zonales aumentó de N\$ 0,65 a N\$ 0,73; el boleto que permite realizar trayectos que comprendan tres o más zonas, pasó de N\$ 0,70 a N\$ 0,78. Los boletos de estudiante aumentaron 5 centésimos (pasaron de N\$ 0,42 a N\$ 0,47); los boletos para pasivos que no perciben más de N\$ 300 mensuales aumentaron 6 centésimos (de N\$ 0,30 a N\$ 0,36), y los boletos de combinación, que costaban N\$ 0,35, valen ahora N\$ 0,42. Se trata del segundo aumento del boleto en menos de tres meses y el tercero del año: los anteriores fueron dispuestos el 22 de enero y el 3 de julio. En cuanto al transporte interdepartamental de pasajeros, aún no se han establecido las nuevas tarifas; las empresas reclaman un incremento del 15 por ciento.

A partir del 8 de setiembre rige un aumento del 5 por ciento en las tarifas de agua corriente. Así lo dispuso el Poder Ejecutivo, a solicitud de las autoridades de OSE. El incremento se debe, según el Ministro de Transporte y Obras Públicas, Ing. Eduardo Sampson, al aumento de los combustibles, al de los salarios y a la incidencia de las últimas devaluaciones en los costos de explotación del servicio.

El 6 de setiembre se comenzaron a aplicar los nuevos precios de los combustibles aprobados por el Poder Ejecutivo. El aumento fue del orden del 10 por ciento. Las variaciones de precio de los principales productos fueron las siguientes:

<u>Producto</u>	<u>Precio anterior</u>	<u>Nuevo precio</u>	<u>Porcentaje de aumento</u>
Nafta común	N\$ 1,97	N\$ 2,17	10,15 %
Supercarburante	N\$ 2,49	N\$ 2,74	10,04 %
Disán	N\$ 2,64	N\$ 2,90	9,84 %
Aguarrás	N\$ 1,96	N\$ 2,16	10,20 %
Kerosene	N\$ 1,06	N\$ 1,17	10,37 %
Gas-oil	N\$ 1,00	N\$ 1,10	10,00 %
Fuel-oil	N\$ 594,00	N\$ 653,00	9,93 %
Supergás	N\$ 2,08	N\$ 2,29	10,09 %

El aumento anterior había sido dispuesto el 4 de mayo. Como motivo de este nuevo incremento, las autoridades de ANCAP invocaron la incidencia de las devaluaciones registradas desde esa fecha.

27. 17^a DEVALUACION DE 1977. El 9 de setiembre el Banco Central dispuso la mayor devaluación de los últimos cuatro meses: fue del 1,81 por ciento y llevó la cotización del dólar comercial a N\$ 4,96 en la compra y N\$ 4,97 en la venta. En el mercado financiero, el dólar se cotizó ese mismo día a N\$ 4,98 y 4,99; poco después pasó por primera vez la barra de los N\$ 5.

28. EL COSTO DE LA CONSTRUCCION AUMENTO EL 22 % EN 1977. Según la Dirección General de Estadística y Censos, el costo de la construcción subió el 1,81 por ciento en el mes de julio y el 22 por ciento en los primeros siete meses del corriente año.

29. MURIO AGUERRONDO. El 12 de setiembre falleció en Montevideo el Gral. (R) Mario Oscar Aguerrondo. El Poder Ejecutivo emitió un comunicado en el que se deja constancia de que "durante la lucha contra la subversión estuvo en forma incansable, física y espiritualmente, junto a los cuadros activos". Además, en el comunicado se reconoce abiertamente, por primera vez, que "el 9 de febrero de 1973 Aguerrondo fue pilar principal del proceso que hoy vive el país" y se le califica incluso de "gestor anticipado" de la situación actual.

Aguerrondo fue uno de los primeros militares uruguayos conocido por su vocación represiva. Su nombre adquirió notoriedad —por ese motivo y por su proclamada admiración por Hitler y el nazismo— cuando fue Jefe de Policía de Montevideo (1958-1961). En 1964 fue ascendido a General y posteriormente pasó a ocupar la jefatura de la Región Militar Nº 1. En 1970 pasó a la situación de retiro y al año siguiente se postuló a la Presidencia de la República por el Partido Nacional. Desde 1973 ocupaba la presidencia de la Comisión Mixta de Palmar y era, además, Presidente del Centro Militar.

Philip Agee, el ex agente de la CIA que escribió un libro sobre sus actividades en el Uruguay y otros países de América Latina, afirma que Aguerrondo era uno de los principales colaboradores de la agencia de Montevideo de la central norteamericana de espionaje. Y, como muy bien dice el comunicado oficial sobre su muerte, Aguerrondo fue "gestor anticipado" de la dictadura: estuvo en todos los intentos golpistas que hubo en el Uruguay en los últimos 15 años.

30. LOS FUSILEROS Y EL ATUN. El Instituto Lobero y Pesquero (ILPE, ex SOYP) puso a la venta el atún incautado a los pesqueros de China Nacionalista que fueron capturados cuando operaban en aguas jurisdiccionales uruguayas (ver "Informaciones", Nº 72). En virtud de un acuerdo entre el ILPE y la Armada, el cuerpo de fusileros navales —la división mejor equipada y entrenada para la represión de la marina uruguayana— tiene a su cargo el control de la venta del atún con el objeto de evitar especulaciones por parte de los comerciantes.

* "Informaciones" se publica cada 20 días. La fecha que figura al comienzo de cada número corresponde al día de cierre de la edición. Por lo general, las noticias del Uruguay llegan al GRISUR con unos diez días de retraso. Por consiguiente, debe tenerse en cuenta que muchos hechos ocurridos antes de la fecha de cada boletín recién pueden ser informados en el número siguiente. Por otra parte, el despacho de "Informaciones" se realiza habitualmente dos o tres días después del cierre de la edición.

* El GRISUR acaba de recibir una nueva partida de ejemplares de "La casa y el ladrillo", el libro de poemas sobre el exilio publicado por Mario Benedetti. Los interesados en recibirlo deben dirigirse por carta a la dirección del GRISUR y enviar un giro postal de 12,50 francos suizos a:

GRISUR
Compte Nº 12-14847
GENEVE - Suisse